

1) 들어가기.

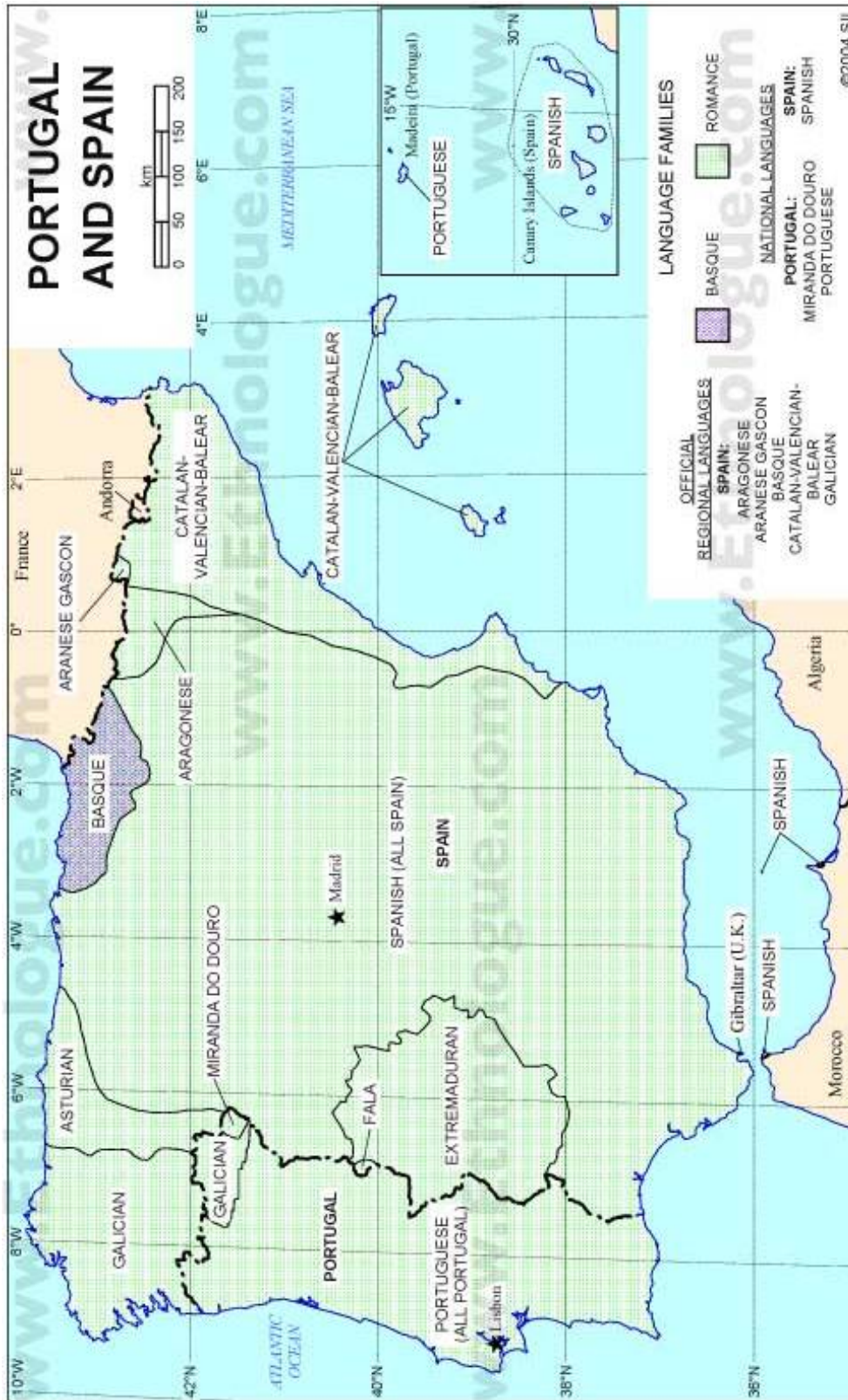


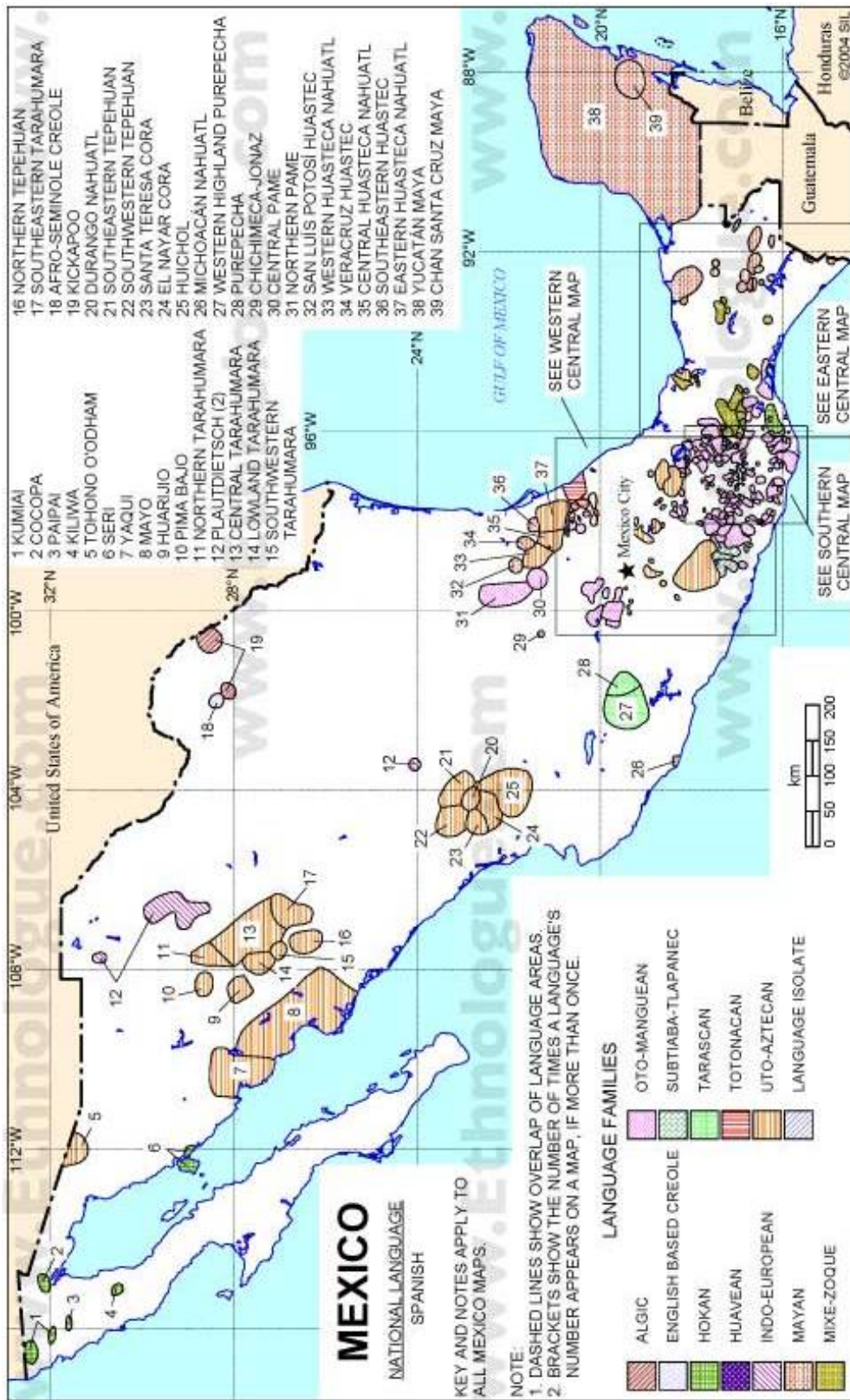
<스페인 현대 행정지도>



<라틴아메리카 지도>









라틴어를 조상으로 지니는 현대언어들 중에 스페인어(Spanish language)는 광대한 지역에 걸친 미래의 중요한 약속과 가장 큰 생명력을 보여준다. Iberian Peninsula(이베리아 반도)의 Christian 북부에 가장 이른 **라틴아메리카계의 (Hispanic)** 토속어 텍스트들(주석)은 10세기까지 거슬러 올라가며, 강한 방언적인 색채를 보여주는 섬세한 문학의 첫 작품들은 약 1150 년 경까지 거슬러 올라간다. 1270 년까지 Castile와 León의 현명한 Alfonso 왕 X 세는 표준 고대 스페인어를 창조했다. 15세기 말은 고전 이건의 스페인어의 도입을 목격했다. (약 1530-1680 년) 황금기 문학의 탈것인 고전 스페인어(Classical Spanish)의 뒤를 현대 스페인어가 잇는다.



마찬가지로 스페인어(Spanish)는 **Castilian**의 이름 하에 (역설적으로 그래서 스페인 자체 보다는 라틴 아메리카에서 더) 알려진다. 역사적으로 이것은 처음에 그것은 단지 Hispano-Latin 민속 말의 북쪽 다양한 한 가지를 나타냈다는 사실을 기억하게 해주는 것이다. 그것은 기원전 800 년 후에 (Burgos 부근의 고대 Castile에서 돌출 했으며, 그런 다음 11 세기 까지 기독교 “재 정복”의 물결을 타고 New Castile 남부까지 (Toledo, Madrid) 부채꼴로 확장했고, 그리고 특히

Castile과 León의 그리고 15 세기 말 Aragon의 병합 후에 모든 스페인의 공식 언어가 됐다. 그 반도에서 Castilian은 고립된 시골지역들을 제외하고는 León과 Asturias와 Santander와 Navarre와 Aragon의 *Hispano-Roman* 방언들을 몰아냈다.



무어(Moorish)인의 점령이 일반적으로 13세기 초기(Málaga와 Granada 주위는 훨씬 더 오래) 지속됐던 남쪽에서는 서부 아랍어 방언들이 무슬림들 사이에서 사용되는 동안 놀랍게도 시원적인 *Hispano-Roman* 방언(“Mozarabic”)이 점 점 작아지는 작은 기독교 공동체 사이에서 약 1100 년 까지 생존했다. 현대 남부 방언들(Extremeño, Andalusian, Murcian)은 희미하게 인식될 수 있는 보다 초기의 로만스 말 형식들을 overlying[드러내는] Castilian의 분파들을 나타낸다.

(주로 발칸 반도와 북아프리카와 이스라엘과 뉴욕도시와 Buenos Aires에서 주로 발견되는) 오십만 명의 스페인 유대인들의, Ladino 또는 *Judeo-Spaniolic*이라고 불리우는, 언어는 다른 질의 혼합을 포함하고 있는 15세기 스페인에 곧바로 토대를 두고 있다. 극서 지역에서의 *Portuguese*와 그리고 북서에 한정된 *Galician*은 음성학적으로는 아니지만 밀접한 문법적이고 사전적인 연대를 스페인

어와 맺으면서 따로 한 언어를 함께 형성하고 있었다. Belearic과 희석된 Valencian을 포함한 북동 지역에서의 *Catalan*은 Provençal에 의해 영향을 입은 분리된 로만스언어를 구성하고 있었으며, 인도유럽어 군 이전의 유산인 *Basque*는 서쪽 피레네에 걸터 앉고 있었다.



그 반도 외부에서의 스페인어는 Brazil을 제외한 모든 남 아메리카에서 그리고 대부분의 중앙 아메리카 내륙과 섬에서 그리고 Canary 섬들에서 그리고 적도 아프리카 대서양 해변으로 나란히 뻗어있는 Morocco에 연해있는 부분들과 Tangier 지대에서, 그리고 감소하는 중이지만 Philippines에서 말해지거나 또는 이해되고 있다. 신 세계에서의 그것의 유지는 안전하다: 만약 그것이 남부 브라질에서 포르투갈어에게 땅을 양보했다면 그리고 영국 이전에 캘리포니아와 아리조나와 뉴 멕시코와 콜로라도와 텍사스에서 퇴각하고 있다면, 그것은 토착 인디언 언어들이 오랫동안 지배했던 지역들에서 땅을 얻는 것으로 보상 받고 있으며 (Paraguay와 멕시코의 Yucatán 반도는 독특한 두 개 언어 사용 지대들이다), 그리고 Buenos Aires와 Montevideo에서의 이주민 가족들에 의해 열렬히 인정되고 있다. 쿠바인(Cubans)들과 그리고 후의 Puerto Ricans(푸에르토리코인들)의

유입은 스페인어를 뉴욕 대도시 지역에서 두번째-수준의 언어로 만들었다. 가장 최근의 정치적 사건은 남부 플로리다에로의 쿠바 피난민들의 다른 물결을 가져왔다.

//스페인어(Spanish)는 2억 9천만명의 화자를 세계 곳곳에 지니는 로만스 가족의 두드러진 구성원이다. 그것은 스페인과 그 보호령들의 그리고 Equatorial Guinea의 그리고 Mexico로부터 Cape Horn에 이르는 연이은 벨트를 형성하고 있는 중앙아메리카와 남아메리카의 열 여덟 나라들의 공식언어이다. 첫번째-언어의 실제적인 수들과 두 개 국어를 사용하는 자들의 스페인어는 미국과 Puerto Rico, Morocco, Western Sahara, 필리핀, 그리고 Australia에서 살고 있다. 1492년 스페인으로부터 추방된 Sephardic 유대인들 언어의 현대 드러남인 Judeo-Spanish가 이스라엘에서 융성했다 그리고 Seattle에서 Balkans에 이르는 흩어진 공동체들 안에서 생존하고 있다.

각기 Madrid와 Mexico City의 용어를 지닌 실천적인 의도에서 확인되는 Castilian과 Latin American이라는 스페인어의 두 개 ‘교양 규범들’이 인정된다. 이것들은 형태구문론에 있어서는 거의 다르지 않으나, Castilian은 부가적인 음소 /θ/를 보유하고 있는 반면 라틴아메리카어는 어휘에 있어 그리고 경어(address, 敬語)의 형식에 있어 새로웠다(Sala 1982, Bjarkman & Hammond 1990을 비교하라). 그럼에도 불구하고 말(speech)로서는 잘 서로 이해되고 있으며 그리고 글로쓰여진 언어에 있어서도 탁월하게 서로 이해되고 있다.

일반적인 참조를 위해서는 Bello 1982의 그리고 Butt&Benjamin 1988의 문법지시들을 보라 그리고 Whitley 1986의 대조 문법과 Moliner 1983의 관용법사전과 Corominas&Pascual 1980-88의 어원사전과 그리고 Green 1988에 의한 기술적인 개괄도 보라.

1-1)역사적 배경(Lloyd 1987을 보라).

북부 스페인의 먼 방언으로부터 주요한 세계 언어로의 Castilian의 확장은 일천년 정도 걸렸다(공식적인 일천년이 1977—여기서 977은 추정적인 것이다—에 경축됐다. 비록 상부 Rioja에 있는 San Millán의 수도원서 발견된 일련의 Hispano-Romance 주석의 날짜매김이 아마 성급(precocious)한 것이었기는 해도 말이다). 이런 과정은 Castile와 León의 합병에 의해, 남부 스페인의 기독교 재 정복의 진척에 의해, 그리고 카톨릭 군주 Ferdinand와 Isabella의 초기 발견 항해에 대한 자발

적인 의지에 의해 도움을 받는다. 16세기와 17세기 동안의 격렬한 식민지 정책과 나란한 선교(Missionary, 宣敎) 열망은 그 신세계의 토속어들을 내버려두고 그리고 라틴 아메리카 독립 이후의 스페인어의 지배권을 담보하는 것으로 연결된다.

Castilian은 중세 후기에 서사시와 서정시의 운율 매개체로 변영했다. 학자적인 산문의 탈것으로서의 그것의 확정은 13세기에 달성되며, 그리고 ‘지혜로운’ Alfonso X El sabio(재위기간 1252-84)의 탓으로 돌려진다. ‘고대 스페인어’는 일반적으로, 모든 언어학적인 수준들에서의 변화의 소용돌이와 더불어, 16세기 말경에 끝나는 것으로 간주된다. 그 이후, 형태구문론은 두드러지게 안정됐다. 첫 문법가들은 15세기 말에 나타났으며, the Real Academia de la Lengua를 국왕이 인정해주는 칙령과 더불어, 규범적인 성문화는 1714년에 시작됐다. 상응하는 학원들이 여러 라틴아메리카 나라들에 세워졌다. 철자법에 관한 이들의 집단적인 결정들은 아주 유익했지만, 사전적인 차용어들과 신조어에 영향을 미치려는 시도들은 성공을 거두지 못했다.

Castilian은 Ibero-Romance의 핵심 구성원이다. 그것은 서쪽 측면으로는 Leonese에 접해 있으며 동쪽 측면으로는 Aragonese와 접해 있다. 그것의 기층(substratum)에 관해서는 거의 알려지지 않았다. 비록 로마-이전의 Celtic 낱말들이 한 움큼 생존하고 있기는 해도 말이다. **Basque**는 항상 adstrate한 언어였으며, 몇몇 사전적 항목들의 재원이다. 그러나 설령 있다고 해도, 그것의 음성학적인 영향은 논쟁거리이다. Castilian은 자신의 로맨스어 이웃들과 다음의 특색들에 있어 갈라진다:

- ㄱ)그것의 기식음 그리고 보다 후에 첫 머리의 /f-/의 손실(hacer ‘to do’ <FACERE; cf. Leonese/Galician maito).
- ㄴ)중간에 있는 철자 군들의 우발적인 파열마찰음화(muncho ‘much’ <MULTU; cf. Leonese/Galician maito)
- ㄷ)첫 머리 철자 군들의 경구개음화 그러나 치찰음화는 아니다(llamar ‘to call’ <CLAMĀRE; cf. Leonese/Galician chamar, Aragonese clamar)
- ㄹ)음절 유형에 관련없이 낮은 중간 모음들의 이중모음화(cuerpo ‘body’ <CŌRPU, tierra ‘earth’ <TERRA, cf. Leonese/Portuguese corpo, terra), 이웃해 있는 경구개음들에는 예외(noche ‘night’ <NŌCTE, cf. Aragonese nueyt).
- ㄹ)떨어지는(falling) 이중모음에 대한 혐오(poco ‘little’ <PAUCU, primero ‘first’ <PRIMARIU, cf. Leonese/Portuguese pouco, primeiro)

스페인어의 핵심 어휘는 그 근원에 있어 거의 배타적으로 로맨스어이다. 그러나 다양한 외부 접촉들에 의해서 보다 많은 특별한 지역들이 확장됐으며 그리고 때때로 크게 창조됐다. Celtic은 기층적인 생존(álamo ‘poplar’, berro ‘watercress’)과 서구 라틴어와의 보다 더 일반적으로 동화된 항목들(camino ‘road’, camisa ‘shirt’, cerveza ‘beer’)을 제공한다. Germanic은 군대 용어들(guerra ‘war’, tregua ‘truce’, yelmo

'helmet')과 그리고 몇 몇 공통의 사람 이름들(Alonso, Álvaro, Elvira, Ramón, Rodrigo) 뿐만 아니라 마찬가지로 일련의 보다 일상적인 낱말들(blanco 'white', rico 'rich', falda 'skirt', ganar 'to win')을 제공한다. Arabic은 대부분 교착(agglutinated, 膠着)된 정관사를 포함하는 명사들인 거의 4 천 단어들을 공급한다. 그러한 아랍어들의 주요한 의미 영역들은 행정(aduana 'customs', alcalde 'mayor'), 건물(azotea, 'flat roof', azulejo 'ceramin tile'), 관개(irrigation, 灌溉)(acequia 'channel', aljibe 'cistern'), 그리고 원예학(aceite 'oilve oil', algodón 'cotton', arroz 'rice', azúcar 'sugar', naranja 'orange', zanahoria 'carrot')이다. Alfonsine 기간으로부터의 신조어의 실제적 재원은 *라틴어*였다. 많은 일상적인 낱말들이 교양 동의어들 또는 친족 파생어들을 획득했다(더 이전의 abrir 'to open', 더 최근의 apertura 'opening'; entero 'whole', integral; hijo 'son, filial). Amerindian 낱말들은 오랜 기간동안 2 개 언어를 사용했던 라틴 아메리카 나라들에서 확산됐다. 그것들 중에서 국제적인 용어들은 *Nahuatl*로부터의 cacao, chocolate, tomate, 그리고 *Arawakan*으로부터 온 maíz, patata, tabaco를 포함한다. 어휘의 보다 최근의 재원들은 다른 로맨스어와 영어를 포함한다. 현행 대량의 영국식 어법에 관한 순수주의자들의 열망에도 불구하고, 가동중인 텍스트의 통계학적인 분석은 로맨스어휘의 압도적인 우세를 계속 보여준다.//

2)음성학과 정서법

소리체계는 관련 다양함들을 결여하고 있는, 짧은 것에서 중간-길이의 모음들로 윤곽이 날카롭게 그려지는 다섯 가지로 특징지워진다(*i, e, a, o, u*). 두 개의 중요한 상승하는(rising), 전형적으로 강세주어지는 음절에 한정되는 이중모음들(ie, ue; 마찬가지로 c 뒤의 ua)은 자주나타나는 것은 아닌 떨어지는(falling) 여러 이중모음들(ai, au, ei, eu, oi, ui) 보다 중요하다. **특별한 경우의 n(ennoblecer, perenne)을 제외하면 자음들은 중첩되지 않는다:** abad, Meca, ilustrar. 그리고 rr는 단어 첫 머리를 형성하는(rey)그리고 혀의 다섯 진동음(vibrations, 振動音)들에 의해서 정상적으로 생산되는 분리된 소리 n, s 뒤의(Enrique, Israel) r과 모음 사이에서 대조된다(perro ~ pero). 무성폐쇄음들(p, t, k; 환경에 따라서 마지막 철자들은 대부분 c 또는 qu)은 모든 위치에서 사실 비슷하게(alike) 발설된다. 상응하는 유성폐쇄음들 b, d, g는 abogado에서처럼 모음들 사이의 마찰음들로 환원된다. 전형적인 음절드은 자음 더하기 모음으로 구성된다 따라서 *낱말-끝에서 발생하는 자음들은 얼마되지 않는다*(-d, -l, -n, -r, -s, -z, 고대에는 마찬가지로 -

ch, -ll, -ñ, 등). 이것들 중에서 -d, -n, -r 그리고 특히 -s는 그 변화에 있어 중요하다. 더 나아가서 방언 말은 -d, -r, -s는 사라지거나 또는 -l과 -r이 합쳐지는 것을 허락하고 있다.

1600년 전까지 스페인어는 아주 다양한 자음들을 포함했다: exe(현대 eje)에서의 x는 영어 sh, j와 똑 같으며, ojo에서의 j는 영어 “azure”에서의 z와 같았다(이것들 둘은 합쳐졌다, 그리고 그것들의 생산은 독일어 Buch의 ch처럼 [χ]가 됐다. 과열마찰음 Ç[=ts]와 z[dz]는 충돌한 결과의 혼합은 “thin”에서의 th와 같은 [θ]이거나(대부분의 스페인어), 또는 “mass”에서의 무성음 s처럼(Andalusia의 부분, Spanish America) 발음됐다. 오늘날 e, i 앞의 **c** 그리고 **z**는 전설모음과 j 앞의 **g**가 그러하듯이 동일한 소리의 단지 다양한 철자들이다. 영어에서처럼 발음되는, 홀로 머무르는 ch는 음소 날개를 나타내며 그리고 분리된 문자들로 분류된다. 유성음 s는, 영어 “as”에서처럼, 모음들 사이의 무성음으로 되면서(casa), 다른 유성 자음과 인접한 곳에서 살아 남는다(desde). [V] 소리는, 고대 스페인어 *bever*, Córdoba에서처럼, 사라졌다. 역사적인 이유에서 견뎌내는 오늘날 v는 b의 정서법 역할을 되풀이한다: 이 문자들 양자는 동일한 소리를 나타내거나 또는 그것의 위치에 따라 하나의 폐쇄음으로서 또는 기식음으로서 풀려난다. 일상어적으로, 경구개음 l(단일한 문자로 간주되는, 관습적인 철자, ll)은 스페인 보다는 그 새로운 세계에서 그렇게 더 급속하게 반자음 [j]로 되는 경향이 있었다.

a와 s의 전통적인 자주 발생함과 그리고 폐쇄음과 f의 자주 발생하지 않음은 기록할 만한 가치가 있다(hijo “son”을 친족언어에서의 그것의 짝 *filho*, *filis*, *figlio*, 등과 비교하라). 표준 스페인어로부터는 부재하는 소리 [h]는 *holgar* 그리고 *ojo* 같은 지역적인 등가 단어에서 방언적으로 발생한다. 따라서 문자 h는 라틴어 전통을 지시하여 사용되거나(*hora*) 또는 보다 더 이른 자국어 실천으로부터 남겨진 것들로서 사용되는(고대 *ferro*로부터의, *hierro*), 주로 장식적인 것이었으며, 그것은 그것의 역할이 *gue-*, *gui-*에서의 묵음 u의 역할과 비교될 수 있는 분절 *hue-*에서만 그리고 ch의 구성요소로서 단지 기능할 뿐이다.

//2-1)음성학(Harris 1983을 참조하라).

Castilian의 대부분 음소적인 분석들은 18 개의 자음들과 그리고 균형적인 다섯 개(*term*, 𐌆)의 모음체계 *i e a o u*를 인정한다. 반모음(*glides*, 半母音)들의 지위는 논쟁거리이다. 다섯 개의 단모음들은 모두 비록 낱말-마지막 i u가 혼하지는 않기는 해도 강제있는 그리고 강제없는 위치들의 충분한 범위에서 발생한다. 어떤 집중

화(centralization, 集中化)도 없거나 거의 일어나지 않는다. *Portuguese*와 *Catalan*과는 마지막 /a/를 *shwa*(쉐와)와 환원하지 않는다는 점에서 날카롭게 구분된다. 그럼에도 불구하고 늘어지는(laxing) 몇몇 분절이 닫힌 음절들 안의 모든 모음들, 특히 e o 에서 관찰될 수 있다. 자음들과 반모음들은 아래 표에서 보여진다.

Castilian 스페인어의 분절 음소들: 각쇠 괄호는 정서법적인 표현을 제시한다.						
무과열 폐쇄음	무성	p	t		tʃ<ch>	k<c, qu>
	유성	b	d			g<g, gu>
마찰음		f	θ<z, c>	s		x<j, g>
비음		m	n		ɲ<ñ>	
측음			l		ʎ<ll>	
떨림음Trill				r<rr, r>		
진동음flap				r<r>		
반모음						
		순음	치음	치경음	경구개음	연구개음

무성 폐쇄음들은 긴장(tense, 緊張)음이며 비기식(unaspirated, 非氣息 또는 비대기음 非帶氣音)이다. 그것들의 유성음 짝들은 일차적인 이음(allophones, 異音)들로 잘 간주될 수 있을, 같은 기관의 유성 기식음들과 함께하면서 보상적으로 분포하는 것들이다. 빠른 말에서는, 단지 비음-다음의 유성 폐쇄음만이 마찰음화를 면한다. 마찰음들(정서법으로는 b d g)은 결국 유사한 것들로 약화되고 그리고 d는 자주 함께 손실된다. 세 *b* 음들은 단지 모음들 사이에 끼어 있을 때만 비교되는데, 폐쇄음과 마찰음과 파열마찰음 등의 소리(obstruents)들 앞에서의 그것들은 같은 기관의 동화를 겪으며, 그리고 낱말-끝에서의 그것들은 /n/으로 중성화하거나 또는 어떤 다양함들 속에서 연구개음 [ŋ]으로 중성화한다(이런 발음은 사회언어학적으로 표시되나 평순화(spreading, 平膺化)한다). 평상(causal, 平常)의 말에서의 경구개측음은, 비록 유성 마찰음적인 구현이 그대로 남아있기는해도 가볍게 또는 무겁게 결국 마찰음화 될 반모음으로 약화된다. Castilina 진동음(vibrants, 有聲音)들은 모두(both) apico-치경음(alveolar)—하나는 진동음(flap, 振動音)이요 다른 하나는 긴장된 떨림음(trill)인데, 그것들은 단지 모음 사이에 끼인 위치에서만 대조된다. 그렇지 않을 경우, 떨림음은 낱말-첫머리에서 발생하며 그리고 그 이외의 곳에서는 진동음이 발생한다.

이웃 로만스어들과는 달리, 그것들 모두가 무성음인 마찰음들을 거의 지니지 않는다(대부분 음절적인 구조에 기인하는 이음적인 유성음화조차 심지어 드물다). *중세어*는 아마 유성/무성 짝들로 여섯 치찰음을 지녔을 것이다. 그것들의 철저한 감소를 위한 설명은 미완성인채로 남아있지만 음성학적이고 형태론적인 요인들의 상호작용 탓이었던 것처럼 보인다. **라틴아메리카어의 발음이 대부분 주목할만하게 Castilian과 갈라진 것은 치찰음들의 구현에 있으며 그리고 경구개음들의 더 적은 현존에 있다.** 모든 라틴아메리카어들은 *seseante*들이다. 즉 라틴아메리카어들은 특징적인 Castilian [θ]의 흔적을 지니지 않는, 단일한 전설 치찰음소 /s/를 지닌다. 비슷한 방식으로 *seseante*는 Judeo-Spanish, the Canary Islands, 그리고 대부분의 중앙과 동부 Andalucía이다. 그러나 치간(interdental, 齒間)의 [θ] 구현을 지닌 단일한 음소가 있는 Andalucía의 서부들은 적절하게 *ceceante*로 기술된다. Andalusian과 그리고 예를들어 Caribbean과 같은 많은 라틴 아메리카어의 다양함들의 현저한 음성학적인 특색은 기음(aspiration, 氣音)에 의한 음절-끝 /s/의 교체이다.

스페인어는 다양한 음절유형을 허락한다. 그러나 강하게 V, (C)CV(V), CVC 형(templates, 形)들을 선호한다. 압도적으로 많은 변하지않는 명사들은 열린음절로 끝난다. 그리고 낱말 마지막에 위치에 홀로 자주 발생하는 자음들은 **l n r s**이다. 스페인어의 모든 다양함들은 규칙적으로 지각되는 리듬을 지닌다: 이것은 시간을 지닌-음절(syllable-timed)로서 인용되곤 하지만 사실 보다 더 복잡한 체계의 부분-무게에 의해 계산되어 나타난다. 일반적으로 그것은 갑작스런 변화없이 아주 긴 단위들을 공급하며, 그것은 *떨어짐(fall)*을 가지고 주장적인 발설들의 끝을 신호화한다고, 그리고 그것은 *올라감(rise)*을 가지고 의무문과 중간절들의 끝과 열거들을 표시한다. 강세는 사전적인 항목들에 있어 대조할 수 없지만, 대조적으로 동사체계 안에서 사용된다. 언어학은 강세 배정의 예측 가능성에 대해 논쟁한다. 어떤 동사형들을 제외한, *열린 음절로 끝나는 거의 모든 낱말들은 페널티에 강세를 지니며, 몇몇 다른 패턴들은 단지 음성학적인 정보들로부터만 예측가능하다.* 그러나 이것은 실제적인 잔여물로 남는다.

강세 배정의 문제는 논쟁적이다. 왜냐하면 그것의 답은 반모음과 이중모음들의 분석을 크게 규정하기 때문이다. **반모음**들은 자주 음소적인 지위를 거부하며, 대신에 강세가 주어진 모음에 인접하여 발생하는 강세없는 높은 모음들로부터 규칙에 의해 파생된다고 말해진다. 이것은 효과를 잘 발생한다. 그러나 그것은 비판적인 규칙-순서를 요구한다: 강세의 앞선 배정이 본질적이다. 그리고 반모음 형성의 결과물은 반드시 경구개 측음들의 약해짐에 의해 생산되 ‘자음적’ 반모음에 영

향을 미치는 마찰음으로부터 반드시 보호되어야만 한다.

역사적인 이중모음화는 강세가 주어질 때의 낮은-중간 모음들 ɛ 와 ɔ 에 영향을 미친다. 그것은 동사 어간들 내의 많은 변형들을 남겨놓는다 그리고 덜 규칙적으로 가로질러 형식들을 과생시킨다(*contra* ‘to relate’, *cuento* ‘I relate’; *pensar* ‘to think’, *piensan* ‘they think’; *bueno* ‘good’, *bondad* ‘goodness’). 현대 스페인어에서는 그러한 변형(*alternations*, 變更)들은 계속해서 강세와 아주 높은 정도로 상호 관련되므로, 그것들은 음성학적으로 의존적인 것으로 다루어질 수 있다. 그러나 어떤 개별적인 모음의 변형 가능성은 더 이상 표층적인 음성학적 구조로부터는 예측가능하지 않다: 그래서 자신들의 어간들 안에 e o 를 지닌 많은 동사들은 강세 하에서의 어떠한 변정도 하지 않는다. 그 패턴은 단지 아마 자국어 학습자들에게는 접근 불가능한 정보를 사용하는 추상적인 음성학 안에서만 포착될 수 있다.

2-2)정서법.

글로 쓰여진 스페인어는 항상 로마 알파벳에 토대를 둔다. 현행 형식(*version*, 形式)은 k 와 w 를 외래어에 한정시면서, 스물여덟에서 삼십 개의 기호들을 지닌다. 그러나 ch ll ñ rr 는 분리된 문자들로 간주되어 각기 c 와 l 과 n 과 r 뒤에서 알파벳화 된다[아래의 알파벳 표 참조할 것: ch ll ñ rr 중 ñ 를 제외한 것들은 철자로 분류되지 않는다].

불규칙적인 강세는 엑큐트 엑센트에 의해서 보여진다. 현대 정서법은 Castilian 규범을 선호한다. 비록 음소적이라는 평판을 받기는 하지만 그것은 사실 어원론적인 변형들과 이례적인 것들을 보존한다. 특별한 문제들은 항상 침묵음인 h 와 더불어, 그리고 이가(*bivalency*, 二價)의 c g (전설적이지 않는 모음들 앞에서의 연구개 폐쇄음들 그러나 각 각 i e 앞의 치찰음과 연구개 마찰음들)와 더불어, 그리고 (/b/ 내의 음소적인 대립에도 이음적인 분포에도 상응하지 않는) b v 의 분포와 더불어 경험된다. 학원들은 비평적인(*under review*) 철자들을 유지한다. 그러나 그들의 수정들은 변함없이 신중하다. 주요한 어떤 개혁은 Castilian과 라틴아메리카어의 시각적인 통일을 약속해 줄 것이다—아마 정치적인 대가가 너무 클 것이다. 개혁의 결과들은 그것의 음소적으로-가까운 Israeli 정서법 안에서 마치 다른 언어처럼 보이는 Judeo-Spanish에 의해서 도형적으로 예시된다.

/2-2-1)알파벳(Alfabeto)/

순서		이름		순서		이름	
라틴	IPA	스페인어	한글	라틴	IPA	스페인어	한글
A	a	a	아	N	n / ñ	ene	엔네
B	b/β	be	베	Ñ	ɲ	eñe	에네
C	θ/k	ce	체	O	o	o	오
Ch	tʃ	che	체	P	p	pe	페
D	d/ð	de	데	Q	k	cu	꾸
E	e	e	에	R	r / r	ere	에레
F	f	efe	에 휘	Rr	r	erre	엘레
G	x, g /ɣ	ge	휘	S	ʝ / h	ese	에세
H	목음	hache	아체	T	t	te	떼
I	i	i	이	U	u	u	우
J	x	jota	호따	V	b / β	uve	베
K	k	ca	까	W	w / β / w	uve doble doble ve	베 도블레
L	l	ele	엘레	X	ks /s/h/ʝ	equis	에끼스
Ll	j /ʎ/ʝ	elle	엘레	Y	j / ʝ	i griega	이 그리에가
M	m	eme	에메	Z	θ	zeta / zeda	세따

Vowels (*Vocales*)

a **e** **i** **o** **u** **y**
 [a] [e] [i] [o] [u] [i]

Consonants (*Consonantes*)

b **c** **ch** **d** **f** **g** **gu** **gü** **h**
 [b/β] [θ/k] [tʃ] [d/ð] [f] [x, g/ɣ] [g/gw] [gw] silent

j **k** **l** **ll** **m** **n** **ñ** **p** **q**
 [x] [k] [l] [j] [m] [n/ɲ] [ɲ] [p] [k]

r **rr** **s** **t** **v** **w** **x** **y** **z**
 [r/r] [r] [ʝ] [t] [b/β] [w/β] [ks] [j] [θ]

//3) 형태론.

스페인어는 ‘분석적’인 언어라기 보다는 ‘종합(synthetic, 綜合)적’인 언어이다. 일관적인 역사적 변류(drift, 變流)는 그것을 라틴어 보다 더 구조적으로 분석적이라도 다그쳤지만 그것은 고도의 형태론적 복잡성을 지닌다. 명사 변화들과 형태론적 수동태의 제거와같은 그런 주요한 변화 장치의 감소들이 아주 흔한 형식들의 목록을 꼭 감소시킨 것은 아니다. 그러는 동안 파생과 구성은 화려한 규모로 사전을 풍부하게 하는 데에 계속 고용됐다(Lang 1990). 대체적으로 아주 적은 몇몇의 낱말들이 단일형태소를 지닌다.

파생은 주로 접미적이다. 그리고 기능과 감정적인 뉘앙스 양자를 변화시킨다. 기능의 아주 생산적인 변화들 중에는 -ero, -oso, -able/-ible 형용사들과 -ancial/-encia, -(iz)acción/-ición, -ez, -miento 추상명사들과 -dor 동작주(the agentive, 動作主)들이 있다. 소위 ‘감소’와 ‘증가’의 경우, 내용은 크기의 외연 만큼이나 중요하다: -ito/-ino는 보통 감정을, -illo는 불충분함을(libro ‘book’, librito ‘mere pamphlet’), 그리고 -ón/-azo는 초과(casa ‘house’, caserón ‘rambling pile’을 전달한다. 상속된 어휘에 항상 공통인 접두화는 최근들어 새로운 생명력을 얻었다. ante-/per-, anti-, auto-, mini-, 그리고 super-/hiper- 등에 주목하라. 구성에 있어 애호되는 패턴은 명사 더하기 부가어(cara-dura ‘face-hard’, 즉 ‘insolence’; peli-largo ‘long-haired’)든, 또는 동사 더하기 목적어(lava-platos ‘dishwasher’, saca-corchos ‘corkscrew’)든, 두-항이다.

동사체계 외부에서의 변화(inflexion)는 각기 남성의 경우 -o, 여성의 경우 -a, 그리고 복수 -s에 의한 명사들의 성과 수 표시에 지금은 사실 한정된다. 대명사들 사이에 격의(그리고 중성의) 역사적인 잔여물들이 있으나, 격은 스페인어의 문서 역사 내의 어떤 명사들에도 결코 굴절(inflexionally, 屈折)적으로 표시되지 않았다. 동사의 단순한 범형들은 표 2~4에서 보여지듯이 강한 변화를 유지한다.

TABLE 2. *Spanish Regular Verbs: Present and Past Tenses*. Stress and morpheme boundaries are added to the standard orthography.

	CONJUGATION 1: <i>matar</i> 'to kill'		CONJUGATION 2: <i>meter</i> 'to put in'	
	Indicative	Subjunctive	Indicative	Subjunctive
Present	<i>mát-a-Ø</i>	<i>mát-e-Ø</i>	<i>mét-a-Ø</i>	<i>mét-a-Ø</i>
	<i>mát-a-s</i>	<i>mát-e-s</i>	<i>mét-e-s</i>	<i>mét-a-s</i>
	<i>mát-a-Ø</i>	<i>mát-e-Ø</i>	<i>mét-e-Ø</i>	<i>mét-a-Ø</i>
	<i>mat-á-mos</i>	<i>mat-é-mos</i>	<i>met-é-mos</i>	<i>met-á-mos</i>
	<i>mat-á-is</i>	<i>mat-é-is</i>	<i>met-é-is</i>	<i>met-á-is</i>
	<i>mát-a-n</i>	<i>mát-e-n</i>	<i>mét-e-n</i>	<i>mét-a-n</i>
Imperfect	<i>mat-á-ba-Ø</i>	<i>mat-á-se/ra-Ø</i>	<i>met-í-a-Ø</i>	<i>met-íe-se/ra-Ø</i>
	<i>mat-á-ba-s</i>	<i>mat-á-se/ra-s</i>	<i>met-í-a-s</i>	<i>met-íe-se/ra-s</i>
	<i>mat-á-ba-Ø</i>	<i>mat-á-se/ra-Ø</i>	<i>met-í-a-Ø</i>	<i>met-íe-se/ra-Ø</i>
	<i>mat-á-ba-mos</i>	<i>mat-á-se/ra-mos</i>	<i>met-í-a-mos</i>	<i>met-íe-se/ra-mos</i>
	<i>mat-á-ba-is</i>	<i>mat-á-se/ra-is</i>	<i>met-í-a-is</i>	<i>met-íe-se/ra-is</i>
	<i>mat-á-ba-n</i>	<i>mat-á-se/ra-n</i>	<i>met-í-a-n</i>	<i>met-íe-se/ra-n</i>
Preterit	<i>mat-Ø-é (á + i)</i>		<i>met-Ø-í (í + i)</i>	
	<i>mat-á-ste</i>		<i>met-í-ste</i>	
	<i>mat-Ø-ó (á + u)</i>		<i>met-í-ó</i>	
	<i>mat-á-mos</i>		<i>met-í-mos</i>	
	<i>mat-á-ste-is</i>		<i>met-í-ste-is</i>	
	<i>mat-á-ro-n</i>		<i>met-íe-ro-n</i>	

TABLE 3. *Spanish Regular Verbs: Other Inflected Forms*

Future/Conditional (all verbs)	<i>mat-a-r-é</i>	<i>met-e-r-ía</i>	
	<i>mat-a-r-ás</i>	<i>met-e-r-ías</i>	
	<i>mat-a-r-á</i>	<i>met-e-r-ía</i>	
	<i>mat-a-r-émos</i>	<i>met-e-r-íamos</i>	
	<i>mat-a-r-éis</i>	<i>met-e-r-íais</i>	
	<i>mat-a-r-án</i>	<i>met-e-r-ían</i>	
Imperatives			
	Sg. Informal	<i>mát-a-Ø</i>	<i>mét-e-Ø</i>
	Pl. Informal	<i>mat-á-d</i>	<i>met-é-d</i>
	Sg. Formal	<i>mát-e-Ø</i>	<i>mét-a-Ø</i>
	Pl. Formal	<i>mát-e-n</i>	<i>mét-a-n</i>
Inclusive	<i>mat-é-mos</i>	<i>met-á-mos</i>	
Participles			
	Present	<i>mat-á-ndo</i>	<i>met-íe-ndo</i>
Past	<i>mat-á-d-o</i>	<i>met-í-d-o</i>	

TABLE 4. *Spanish Anomalous Verbs (Standard Orthography)*. Column I illustrates a conjugation 2 verb with /k/ insertion; Column II, a reflexive verb, with phonologically determined changes in the stem; Column III, an irregular verb, with morphologically determined changes in the stem; and Column IV, a suppletive verb.

	I <i>parecer</i> 'to seem'	II <i>sentirse</i> 'to feel'	III <i>haber</i> 'to have'	IV <i>ser</i> 'to be'
Present Indicative	<i>parezco</i> <i>pareces</i> <i>parece</i> <i>parecemos</i> <i>parecéis</i> <i>parecen</i>	<i>me siento</i> <i>te sientes</i> <i>se siente</i> <i>nos sentimos</i> <i>os sentís</i> <i>se sienten</i>	<i>he</i> <i>has</i> <i>ha</i> <i>hemos</i> <i>habéis</i> <i>han</i>	<i>soy</i> <i>eres</i> <i>es</i> <i>somos</i> <i>sois</i> <i>son</i>
Present Subjunctive	<i>parezca</i> <i>parezcas</i> <i>parezca</i> <i>parezcamos</i> <i>parezcáis</i> <i>parezcan</i>	<i>me sienta</i> <i>te sientas</i> <i>se sienta</i> <i>nos sintamos</i> <i>os sintáis</i> <i>se sientan</i>	<i>haya</i> <i>hayas</i> <i>haya</i> <i>hayamos</i> <i>hayáis</i> <i>hayán</i>	<i>sea</i> <i>seas</i> <i>sea</i> <i>seamos</i> <i>sedis</i> <i>sean</i>
Imperfect Indicative	<i>parecía</i> <i>parecías</i> <i>parecía</i> <i>parecíamos</i> <i>parecíaís</i> <i>parecían</i>	<i>me sentía</i> <i>te sentías</i> <i>se sentía</i> <i>nos sentíamos</i> <i>os sentíaís</i> <i>se sentían</i>	<i>había</i> <i>habías</i> <i>había</i> <i>habíamos</i> <i>habíaís</i> <i>habían</i>	<i>era</i> <i>eras</i> <i>era</i> <i>éramos</i> <i>erais</i> <i>eran</i>
Preterit	<i>parecí</i> <i>pareciste</i> <i>pareció</i> <i>parecimos</i> <i>parecisteis</i> <i>parecieron</i>	<i>me sentí</i> <i>te sentiste</i> <i>se sintió</i> <i>nos sentimos</i> <i>os sentisteis</i> <i>se sintieron</i>	<i>hube</i> <i>hubiste</i> <i>hubo</i> <i>hubimos</i> <i>hubisteis</i> <i>hubieron</i>	<i>fui</i> <i>fuiste</i> <i>fue</i> <i>fuimos</i> <i>fuisteis</i> <i>fueron</i>
Imperfect Subjunctives (preterit stem, regular endings)	<i>pareciese</i> <i>pareciera</i>	<i>me sintiese</i> <i>me sintiera</i>	<i>hubiese</i> <i>hubiera</i>	<i>fuese</i> <i>fuera</i>
Present Participle	<i>pareciendo</i>	<i>sintiéndome</i>	<i>habiendo</i>	<i>siendo</i>

다른 기능들에도 불구하고, 라틴어의 대부분의 시제 형식들이 생존했다. 라틴어 대과거로부터 파생된, 실로 -se/ -ra 접속법은 그것들의 사실적 동의어임에도 존속한다. 구조적인 압력이 라틴어 미래 대신의 종합적인 교체를 쉽게 만들었던 것처럼 보이며, 그리고 형식적으로는 병행하지만 의미론적으로 새로운, 조건의 전개를 조장했던 것처럼 보인다. 혼합 변화가 풍부하다: 어떤 것들은 *tenemos* 'we have', *tuvimos* 'we had'에서의 일차적인 그리고 역사적인 어간들의 변경처럼, 라틴어로부터 존속하는 반면 다른 것들은 지금은 그 동기화를 상실한 규칙적인 음성학적인

변화에 의해서 도입됐다.

주요한 변화는 조동사의 발전에 의해 조장된 *복합시제*의 엄청난 증식이었다. haber ‘to have’와 tener ‘to have/possess’ 각 각은 *과거분사*와 묶어질 때 동의어적이 지-않는 오나료시계의 완벽한 정열을 형성한다. 그리고 ser ‘to be’(내적 속성을 가리키는, 근본적인 계사)와 (결과적인 상태를 가리키는)estar ‘to be’ 각 각은 동의어적이 지-않는 분석적인 수동태의 충분한 범위를 형성한다. 덧붙혀 *현재분사*를 지니는 estar는 체계적으로 진행적인 시상(aspect, 時相)을 표현한다. 자신들의 정상적인 사전적인 의미들의 어떤 희석화와 더불어 수많은 다른 동사들이 조동사로서 행위할 수 있으리라. 역설적으로 분석적인 복합시제의 확산은 굴곡적인 형태론의 기반을 침식하지 않았다. 조동사들 그 자체가 고도로 굴곡되어 유지되기 때문이다.//

4)문법.

굴곡(inflexion, 屈曲), 파생, 구성, 그리고 구문론은, 예를들어 정관사와 부정관사와 주격인칭대명사의 절약적인 쓰임새, 미완료와 과거(preterit, 過去)의 범위, 미래와 조건의 형성, 성의 마지막 모음에 부분적인 의존과 관련하여 포르투갈어와 고대 프랑스어와 이탈리아어와의 그것의 닮음을 가리키면서, 보수적인 로만스 언어의 그 전형적인 특색들을 보여준다. 대명사들만이 명사적 변화의 흔적들(yo, me, mí)과 “중성”(lo mío, lo otro; 두번째로, lo bueno)의 흔적을 독창적으로(originally) 보여준다. 복수형성은 접미사(termination, 接尾辭)와 엑센트 패턴의 상호작용에 의존한다(hombtre-s, mujer-es, cortés ~ cortesses, lunes 불변화). -o로 끝나는 명사들과 대명사들은 -a로 끝나는 여성형들을 생산하며, 다른 방식으로 여성형은 순수 형용사(불변화 cortés)에 있어서보다 더 날카롭게 명사들(vendedor-a)과 형용사-명사들(trabajador-a)에 있어 특징지워진다..

동사변화는 (단순 또는 haber를 지닌 복합) 시제들과 그리고 (직설, 접속; 후자는 불확실성 또는 의도를 제안한다) 법들의 밀접히 묶여진 체계에 토대를 둔다. 재귀적인 구성은 수동태와 겹쳐진다(overlaid). 특히 현대어에서는 두 과거 접속법의 상호 교환적인 사용이 가능하며(-se, ra) 그리고 미래 접속법의 폐기된다. 유일한 생산적인 동사변화 부류는 -ar이다. 왜냐하면 동사들이 접속법들로부터 파생되며(: -ear, telefonar), -er와 -ir 동사들은 단혀진 그룹들을 형성하기 때문이다. 라틴어 범형의 빛나간 유산들은 “강한”(=철저하게-강세가주어진) 과거(dije, hice)와 과거분사들(dicho, hecho)사이에서 발견된다.

*이탈리아어*와 똑같은 그리고 폭넓은 여유에 의해 불어를 능가하는 특색인 엄청난

나게 부유한 파생양상들을 통해서 영어로 말하는 사람들을 스페인어는 놀라게 한다. 예를들어 그럴듯한 예측할수없는 길들의 폭넓은 다양함 속에서 추상어들이 형용사들로부터 파생된다: pobre→pobr-eza “poverty, mudo→mud-ez “dumbness”, sordo→sord-era “deafness”, calvo→calv-icie, “baldness”, avaro→avar-icia “avarice”, pleno→plen-itud “fullness”, pesado→pesad-umbre “heaviness”, bizarro→bizarr-ía “gallantry”, glotón→gloton-ería “gluttony”, loco→loc-ura “medness”, verde→verd-or (poetical) “greenness”. 그리고 동사를 추상어로 변형시키기위한, 동작주체(agential)인 여성을 그것의 남성 짝으로부터 추출해내기위한, 특별한 열매 또는 채소의 이름을 그 토대로서 사용하는 과실수 또는 과수원을 가리키기위한 등 등의 상대적으로 확립된 장치들이 존재한다. 전형적인 축소 접미사는 고어(older, 古語) -illo 보다 더 선호되는 -ito, -ta (cas-ita, señor-ita)이다. 그러나 몇몇 방언 화자들은 -ino, -ico, 또는 -uco를 선호하는 반면 젊은 동물들, 특히 강아지의 이름들을 위해서 사람들은 마찬가지로 -ezno와 -ato를 발견한다. 따라서 ballen-ato “whale calf”이외에도 lob-ezno “wolf cub”. 라틴어 기원의 모든 접두사들은 거의 없으며, 색깔이 없다. 그리고 대체적으로 동사의 어간들에 한정된다: a-, des-, en-, entre-, es- (ex-), re-, so-, sobre-, tras-; 드물게 ante-, per-, pos-. 복합어들은 하나의 패턴 matafuego “fire extinguisher” (문자적으로 “killfire”; cf. 영어 killjoy, lack-luster), rascacielos “skycraper” 를 제외하면 쇠퇴하는 중이다.

5)구문론(Bordelois et al. 1986을 보라).

유형론적인 용어로 말한다면, 스페인어는 거의-일관적인 동사 목적어 언어이다. 명사-구 관계들은 전치사들에 의해 알려지며, 소유된 사물들은 그것들의 소유자들에게 선행하고, 부정어들(negatives 否定)은 보통 부정되어진 것에 선행하며 그 선행범위를 지닌다. 그리고 의문문 구성은 QU-fronting이며 수반하는 전치사들의 pied-piping이다. 머리 명사들은 형용사 구들과 관계 절에 선행하며 동사들은 보통 제한하는 부사들에 선행한다. 그러나 몇몇 공통 형용사들은 명사에 선행하며 다른 것들은 의미론적으로 위치에 따라 차이난다: mi viejo amigo ‘my long-time friend’ vs. mi amigo viejo ‘my elderly friend’.

어순들은 심하게 구성요소들에 강요된다. 그러나 그 이외의 곳에서는 부다 유연하다. 여섯 문장들의 경우에는 동사 목적어 배치가 고정된다: 목적어 구들은 그것들 양자가 접사적인 중복과 억양 중단(break, 中斷)를 함축하는 주제화(topicalization, 主題化)와 외위치(extraposition, 外位置)를 통해서만 움직일 수 있다.

거꾸로 주어 구들은 동사들과 목적어들을 바꾸기 위한 통사론적인 자유를 누린다—비록 화용론적이고 스타일적인 요소들이 항상 어순의 선택에 영향을 미치는 해도 말이다. 이러한 자유는 두 개의 보증을 요구한다: 일치와 소위 ‘인칭 a’. 일치는 라틴어에 있어서 보다 더 적은 수의 구현형(exponents, 具現形)들과 더불어 작동한다. 그럼에도 불구하고 그것은 머리 명사와 그것의 의존 제한자들 사이의 또는 동사와 그것의 문법적 주어 사이의 애매한 연결을 보통 보여준다. 전치사 a ‘to’는 특별한 인간 목적어들을 그리고 확장에 의해 어떤 지시적인 목적어들을 이끌어들이기 위해 강제적으로 사용된다 심지어 만약 주어와 목적어들이 동물성(animacy, 動物性)과 수에 있어 일치한다손 치더라도, 그것은 그 주어들을 그 목적어들과 항상 다르게 할 수 있다. 그러나 대가를 치루어야한다: a에 의해 도입되는 직접목적어들은 간접목적어들과 분명하게 구분될 수 없다. 결국 이것은 연결되는 접사들을 선택하기 위한 함축들을 지니며, 그리고 형식적인 병행론에 따라 성과 수 역할을 하는 관계사적인 우선성들에 있어 다른 지역적인 다양함들이 지금은 발전됐다.

라틴어의 자유 대명사들로부터 파생된 접사(clitics, 接辭)들은 통사론적인 수수께끼이다. 확실히 여전히 전방조응(anaphoric, 前方照應)적이기는 해도 접사들은 더 이상 구문론적으로 대명사들처럼 행동하지 않는다. 스페인어는 강조 또는 선명화를 위해 선언적인 대명사들과 함께- 발생할 수 있는 접사들 보다도 많은 숫자의 일련의 선언적인 대명사들을 소유한다. 그러나 구문론적으로 강제적인 것은 그 대명사 보다는 접사이다. *형식적인 스페인어에서의 접사들은 한정 동사에는 선행하지만 비 한정 동사들의 경우에는 그 뒤를 따른다*(Te lo prestará ‘she’ll lend it to you’ vs. Quiere prestártelo ‘She wants to lend it to you’). 그러나 그러나 비록 분명히 사전적인 ‘오르는’ 애매한 조건들이 있기는 해도, 접사들은 더 낮은 절로부터 위치를 앞으로 가져가기 위해 점 점 ‘올라간다’(climb)(따라서 일상어 Te lo quiere prestar). 만약 접사들이 대명사적이라면 그것들의 위치지움은 동사 목적어 유형론에 있어 눈부신 비일관성을 구성할 것이다. 그러나 그것들은 동사적 접어(affixes, 接語)과 새로운 유형의 굴곡(inflexion, 活用)사이의 변이일 것처럼 보인다. 이것은 하나의 접사를 공지시(coreferential, 共指示)적인 동사(20쪽 표 4를 보라)동사와 결부시킴에 의해 형성되는 재귀사들과 더불어 보다 더 쉽게 분명해진다. 형태론적으로 재귀 동사들의 전체 부류는 재귀적인 또는 대명사적인 의미가 빈약하거나 또는 더 이상 발견될 수 없을 때 돌출한다. 더구나 동물적이지 않는 문법적 주어를 지니는 3인칭 단수 재귀사들은 지금 극단적으로 수동적인 또는 비인칭적인 의

미들을 공통으로 지닌다(Se dice que 'It's said that'. 그러한 문맥에서는 그 접사들은 통시적으로 대명사들이다 라고 주장하는 것은 거의 불가능하다.

비슷한 방식의 수수께끼는 여전히 자주 종속절의 표시자로서 자주 나타나는 그러나 어떤 선명하게 확인될 수 있는 의미를 지니지 않는 **접속법**의 통시적인 지위이다. 직설법과 대조되는 일련의 문맥들에서 그것의 기능이 화자의 태도를 전달하는 것은 가능하다: ¿Crees que irá? 'Do you think he'll go?'는 중성적인 반면 ¿Cree que vaya?(접속법)은 그가 그렇지 않을 것이라는 것을 함축한다. 흥미롭게도 접속법은 양상을 표현하는 가장 흔한 수단이 아니다. 인식적인 양상성은 사전적으로 deber de 'must/ought' 또는 미래 범형—Estará en Madrid 'She must be in Madrid'에 의해서 전달된다. 의무(deontic, 義務)적인 양상성은 사전적인 표현이나 또는 채귀수동의 미완료시제에 의존한다: No de habla así 'One doesn't (you shouldn't) talk like that'. 한 때 두드러지게 접속법의 영역인 심지어 사실에 반대됨[사실이 아님]조차 대안적인 수단에 의해 표현될 수 있다: a no ser así 'if it weren't so'. 긴 기간동안 접속법의 짜여진 구조의 생존에 대한 가장 큰 위협은 보편적인 보어(complementizer, 補語)que—소량의 형태론적인 비용을 치루는 종속의 효과적인 신호—로부터와 그리고 지금은 스페인어에서 세번째로 아주 흔한 동사형인 부정형(infinitive, 不定形)의 보어적 구조로의 연이은 확장으로부터 올 것처럼 보인다. (John N.Green)//

6)어휘.

역사적인(층서학적인) 관점으로부터 보면 소량의 중요한 스페인어 낱말들은 몇몇 동물이름을 포함하여 Hispano-Romans에 의해 고대 Iberians과 Celtiberians의 또는 그 이웃 Basques의 언어들로부터 흡수된 연대적으로 가장 오랜 층을 이룬다고 안전하게 말해질 수 있다: 예를들어 ard-illa “squirrel”, bruja “witch”, izquierdo “left”, perro “dog”, pizarra “slate”, zorro “fox”. 사전의 핵심은 (자주 불어와 이탈리아어와 대조되어) 공화정의 마지막 2세기를 거쳐 일상 라틴어의 선호를 반영하고 있는 라틴어 낱말들의 상대적으로 시원적인 층으로 이루어지는데, 불어 beau, 이탈리아어 bello에 대조되는 것으로서의 hermoso “beautiful”; 불어 sable, 이탈리아어 sabbia에 대조되는 것으로서의 arena “sand”; 불어 jour, 이탈리아어 giorno에 대조되는 것으로서의 día “day”; 불어 manger, 이탈리아어 mangiare에 대조되는 것으로서의 comer “to eat”. 더구나 교회, 행정, 그리고 학자의 중세 언어로서의 라틴어는 어떤 전개 단계들을 생략하면서(예를들어 iglesia, 고대 스페인어 eglesia “church”) “더딘” 소리 발전을 보여주는 수많은 교양적인 그리고 반(semi-, 半)교양적인 낱말들에 기여

한다. 초기 휴머니즘 이후, 영어에 흡수된 것보다 그러나 더 적은 두드러진 한계에 의해 라틴주의와 헬라주의가 끊임없이 스페인어로 흘러 들어왔다(그래서 스페인어는 “obstreperous”와 “preposterous”의 짝들을 결여하며 그리고 드물게 “acrimonious”와 “exacerbate”의 그것들을 사용한다).

현재 부유한 스페인어 어휘에 기여했던 덧붙혀진 사전적 노력(strains)들은 Gothic(hato “herd”, ropa “clothing”, brotar “to sprout”, 그리고 Alfonso, Fernando, Elvira를 포함한 수많은 고유명사들)에로; 비잔틴 그리스어(botica “drugstore”)에로; 아랍어(자주 첫 분절 al-, a- 또는 끝 -i에 의해 인식되는: al-calde “mayer”, a-zucena “lily”, balad-i “frivolous” “paltry”)에로; 그리고 특히 수도원과 기사제도 또는 존칭영역에 관련되는 낱말의 고대 프랑스어와 고대 Provençal(monje “monk”, fraile, Fray, Frey “friar”, ruiseñor “nightingale”, vergel “flower and fruit garden” 그리고 -el로 끝나는 다른 낱말들)에로 더듬어 올라 갈 수 있다.

많은 경우에, 회화(painting, 繪畫)와 항해와 은행같은 그런 수많은 예술과 장난들과 교역에 계속 사용되는 수 백의 특별한 용어들을 제공하면서 이탈리아는 1450~1625 년 기간에 아주 많은 영향을 미쳤다. (논쟁적인 Afrancesados가 단-명의 remarcalble, retornar, 등 등을 이끌어들이었을 때인) 18세기에 프랑스의 영향을 절정에 다달았다. 영어, 특히 미국, 문명은 스포츠와 학문과 상업과 정치의 사전에 1900 년 이후에 색깔을 입히기 시작했다. 수세기 동안 토착의 신 세계 언어들은 단지 제한된 영역에서(대부분 fauna와 flora)만 용어들을 제공했다.

왕립 스페인 아카데미는 그것의 사건의 연속적인 18 판본들을 통해 그 언어의 자발적인 발전에 제한을 가하는, 그것의 규범적인 문법을 통해서는 훨씬 적은 영향력을, A Bello와 V. Salvá의 그것과 같지 않은 때에, 행사했다. 후에 스페인어 아메리카 나라들의 국가 아카데미들은 Madrid 아카데미와의 유익한 관계를 확립했다.

차례

- 1) 들어가기 7
 - 1-1) 역사적 배경 10
- 2) 음성학과 정서법 12
 - 2-1) 음성학 13
 - 2-2) 정서법 16
 - 2-2-1) 알파벳 17
- 3) 형태론 18
- 4) 문법 21
- 5) 구문론 22
- 6) 어휘 24

지도 표 차례

- 1) 스페인 행정지도 1
- 2) 라틴아메리카지도 2
- 3) 스페인사용 라틴아메리카 지도 3
- 4) 스페인어지도 4
- 5) 멕시코언어지도 5
- 6) 아르헨티나 칠레 언어지도 6
- 7) 900년 경 이베리아반도 정치언어경계 7
- 8) 1160년 경 이베리아반도 정치언어경계 8
- 9) 1300년 경 이베리아반도 정치언어경계 9
- 10) Castilian 스페인어 분절음소들 14
- 11) 알파벳토 17
- 12) 규칙동사변화표 19
- 13) 규칙동사변화표2 20
- 14) 혼합동사표 20